

**MAGYARORSZÁG KORMÁNYA**

**T/9467. számú  
törvényjavaslat**

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti  
keretmegállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására  
tekintettel készült jegyzőkönyv kihirdetéséről**

**Előadó: dr. Varga Judit  
igazságügyi miniszter**

**Budapest, 2020. március**

## 2020. évi ... törvény

### **az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel készült jegyzőkönyv kihirdetéséről**

*(A Jegyzőkönyvet nemzetközi jogi szempontból 2017. június 21-től ideiglenesen alkalmazni kell.)*

#### 1. §

Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel készült jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

#### 2. §

A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

#### 3. §

(1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A Jegyzőkönyv 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

#### 4. §

Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

**JEGYZŐKÖNYV**

**AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS TAGÁLLAMAI, MÁSRÉSZRŐL A  
KOREAI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI KERETMEGÁLLAPODÁSHOZ A HORVÁT  
KÖZTÁRSASÁG EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁRA  
TEKINTETTEL**

A BELGA KIRÁLYSÁG,  
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,  
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,  
A DÁN KIRÁLYSÁG,  
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,  
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,  
ÍRORSZÁG,  
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,  
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,  
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,  
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,  
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,  
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,  
A LETT KÖZTÁRSASÁG,  
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,  
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,  
MAGYARORSZÁG,  
MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,  
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,  
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,  
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,  
ROMÁNIA,  
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,  
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő felei, a továbbiakban: a tagállamok, és

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

egyrésről, valamint

A KOREAI KÖZTÁRSASÁG

másrésről,

a továbbiakban együttesen: a szerződő felek,

mivel:

2010. május 10-én Brüsszelben aláírták az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodást (a továbbiakban: a megállapodás);

2011. december 9-én Brüsszelben aláírták a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést (a továbbiakban: a csatlakozási szerződés);

A Horvát Köztársaságnak az egyrésről az Unió és tagállamai, másrésről a Koreai Köztársaság közötti, az Európai Unió Tanácsa által megkötött megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megkötésével csatlakoznia kell a megállapodáshoz;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

#### *1. cikk*

A Horvát Köztársaság részes félként csatlakozik az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodáshoz.

#### *2. cikk*

E jegyzőkönyv parafálását követő kellő időben az Európai Unió továbbítja a tagállamainak, valamint a Koreai Köztársaságnak a megállapodás horvát nyelvű változatát. Feltételezve e jegyzőkönyv hatálybalépését, az e cikk első mondatában szereplő nyelvi változat a megállapodás eredeti nyelvi változataira vonatkozóakkal megegyező feltételek mellett válik hitelessé.

#### *3. cikk*

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

#### *4. cikk*

(1) E jegyzőkönyvet a szerződő feleknek belső eljárásaikkal összhangban jóvá kell hagyniuk. A szerződő felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

(2) E jegyzőkönyv az azt az időpontot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a szerződő felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

(3) Feltételezve későbbi időpontban való megkötését, a jegyzőkönyvet annak aláírásától ideiglenesen alkalmazni kell.

#### *5. cikk*

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint a Koreában használt hivatalos nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELÉÜL e jegyzőkönyvet az alulírott meghatalmazottak alább kézjegyükkel látták el.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év június havának huszonegyedik napján.

## **Indokolás az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel készült jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló törvényjavaslathoz**

### **Általános indokolás**

A törvényjavaslat célja az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti keretmegállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel készült jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerése, valamint törvényben való kihirdetése. A megerősítés jelenleg folyamatban van, így a Jegyzőkönyv még nem lépett hatályba.

2010. május 10-én, Brüsszelben írták alá az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti Keretmegállapodást (a továbbiakban: Megállapodás). A Megállapodás az azon dátumot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről.

A Megállapodás az EU bilaterális kapcsolatainak a kereteit rögzíti, amely három pillérré épül: politikai, gazdasági és szektorális együttműködésre.

A Horvát Köztársaság csatlakozási okmánya alapján Horvátország vállalja, hogy az Európai Unió és tagállamai által aláírt vagy megkötött nemzetközi megállapodásokhoz az e megállapodásokhoz csatolt jegyzőkönyv útján csatlakozik. Horvátország csatlakozási okmánya értelmében Horvátországnak az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti Keretmegállapodáshoz való csatlakozásáról a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv útján kell megállapodni. A Jegyzőkönyvet 2018. december 20-án írták alá Brüsszelben.

Az Európai Unió és a Koreai Köztársaság kapcsolatait jelenleg a 2001-ben hatályba lépett Kereskedelmi és Együttműködési Megállapodás szabályozza. Az azóta eltelt években nyilvánvalóvá vált, hogy az együttműködés jóval túlmutat az ebben a megállapodásban szabályozott kereskedelmi területen, ezért szükség van új, magasabb szintű egyezményes kapcsolatrendszer kialakítására. A szabadkereskedelmi konzultációk 2007. évi elindítását 2008-ban követték az új, elsősorban politikai tartalmú keretmegállapodásról kezdődött tárgyalások. Az uniós tagországok többsége ragaszkodott a két egyezmény párhuzamos előkészítéséhez, tartalmi összekapcsolásához és egyidejű aláírásához. A koreai fél elfogadta az EU megközelítését, így többszöri tárgyalási fordulót követően 2009 őszére sikerült véglegesíteni mind a közösségi hatáskörbe tartozó Szabadkereskedelmi Egyezményt, mind a Keretmegállapodást (továbbiakban: Keretmegállapodás). A Keretmegállapodást a felek 2009. október 14-én parafálták.

Az EU számára Dél-Korea nyugati kötődése, gazdasági súlya és regionális kapcsolatai folytán figyelemre méltó és fontos partner, amellyel előnyös a kétoldalú kapcsolatok további elmélyítése. A kétoldalú viszony továbbfejlesztésére és újabb területekre való kiterjesztésére jó alkalmat kínál az Keretmegállapodás továbbfejlesztése, illetve a Szabadkereskedelmi Megállapodás aláírása. Az EU és a Koreai Köztársaság közötti Keretmegállapodás új,

magasabb szintre helyezi a két fél közötti politikai, környezetvédelmi, fejlesztéspolitikai, tudományos, oktatási és civil kapcsolatokat. Lehetőséget teremt az eddig elsősorban gazdasági és kereskedelmi témák által dominált együttműködés jelentős szélesítésére és a globális kihívások elleni közös fellépésre. Erősíteni fogja az EU régióbeli szerepét és mintaként szolgálhat a többi fejlett régióbeli országgal kötendő megállapodásnak. Demonstrálja a felek politikai nézetei és értékei között meglévő azonosságot a globális és regionális szinten.

A megállapodás megfelel az EU politikai érdekeinek. Együttműködést irányoz elő olyan fontos területeken, mint az emberi jogok védelme, a terrorizmus elleni küzdelem vagy a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozása. A globális kihívások elleni közös fellépés jegyében megteremti az együttműködés bővítését olyan területeken, mint az éghajlatváltozás, az illegális migráció, a pénzmosás, a drogkereskedelem, a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelem.

Továbbá Magyarország támogatja a Megállapodás megújítását és szorgalmazza a kereskedelmi kapcsolatok további fejlesztését is.

Ezen indokolás a jogalkotásról szóló 2010. évi CXIII. törvény 18. § (3) bekezdése, valamint a Magyar Közlöny kiadásáról, valamint a jogszabály kihirdetése során történő és a közjogi szervezetszabályozó eszköz közzététele során történő megjelöléséről szóló 5/2019. (III. 13.) IM rendelet 20. §-a alapján a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő Indokolások Tárában közzétételre kerül.

### **Részletes indokolás**

#### Az 1. §-hoz

A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 9. §-a értelmében a Jegyzőkönyvet törvénnyel szükséges kihirdetni.

#### A 2. §-hoz

A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét tartalmazza. A Jegyzőkönyv 5 cikkből áll. A Jegyzőkönyv 1. cikkének értelmében a Horvát Köztársaság részes félként csatlakozik a Megállapodáshoz, továbbá az Európai Unió többi tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a Megállapodás szövegét.

#### A 3. §-hoz

A törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

A Jegyzőkönyvet a Feleknek saját eljárásaikkal összhangban jóvá kell hagyniuk és a Felek értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről. A Jegyzőkönyv azon hónapot követő hónap első napján lép hatályba, amelynek során az utolsó értesítést megtették.

A Jegyzőkönyv hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben közzétett közleményével állapítja meg.

#### A 4. §-hoz

A törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.